

# Novedades *del IAPG*

Reunión de Comisión Directiva

## Renovación de autoridades: se convoca a Asamblea General Ordinaria



Ernesto López Anadón

El pasado 15 de abril se reunió la Comisión Directiva y aceptó la renuncia presentada por el Ing. Oscar H. Secco a la Presidencia del IAPG, cargo que ocupaba desde 1998. De acuerdo con los Estatutos Sociales del Instituto, asumió la Presidencia el Vicepresidente 1°, Ing. Ernesto López Anadón, de Repsol YPF.

Asimismo, se informa a todos los socios que en dicha reunión se convocó a Asamblea General Ordinaria para el **jueves 4 de julio de 2002, a las 17.00 horas**, en la sede del IAPG, para tratar el siguiente temario:

1. Consideración de la Memoria y Balance del Ejercicio comprendido entre el 1° de enero al 31 de diciembre de 2001 y del Informe de la Comisión Revisora de Cuentas.
2. Consideración del Presupuesto de Recursos y Gastos correspondientes al Ejercicio 2001 (Art. 36, inc. A) del Estatuto).
3. Elección de la totalidad de los miembros de la Comisión Directiva.
4. Elección de tres (3) Revisores de Cuentas Titulares y dos (2) Revisores de Cuentas Suplentes (Art. 33 del Estatuto).
5. Designación de dos (2) Asambleístas para aprobar y firmar el Acta, juntamente con el Presidente y Secretario.

La documentación mencionada en los puntos 1 y 2 estará en Secretaría a disposición de los Socios durante los 15 días corridos previos a la fecha de realización de la Asamblea General Ordinaria (Art. 37 del Estatuto).

## Noticias en versión digital

Desde la última edición de *Noticias* aparecida en marzo pasado esta publicación podrá verse a través de nuestro portal de Internet ([www.iapg.org.ar](http://www.iapg.org.ar) entrando a Publicaciones).

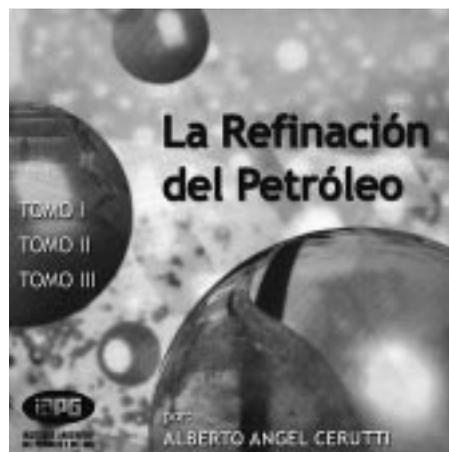
Las difíciles circunstancias que está viviendo nuestro país y en particular la industria gráfica nos hizo replantearnos la forma de aparición de este medio. En consecuencia opta-

mos por seguir cumpliendo con la misión de informar a nuestros asociados mediante una edición que podrá ser observada en el sitio mencionado anteriormente manteniendo las mismas características de presentación. De esta forma, seguimos informando y ampliando la llegada a más lectores que visitan nuestro portal.



## La Refinación del Petróleo

Recientemente, fue editado el CD del libro "La Refinación del Petróleo", escrito por el Dr. en Ciencias Químicas, Alberto Ángel Cerutti.



La nueva publicación consta de tres tomos: el primero (de 128 páginas) sobre "El petróleo como materia prima, composición y evaluación. Refinación, procesos y operaciones"; el segundo (de 148 páginas) se refiere a "Los principales productos de mercado, análisis y propiedades. Gases, motonaftas, combustibles diesel, aerocombustibles y combustibles pesados"; y el tercero (de 143 páginas) a "Lubricantes, obtención y tratamientos, especificaciones y usos. Número SAE y Grado API. Aditivos. Asfaltos, Grasas, obtención, tipo y propiedades".

Los interesados en adquirir esta nueva publicación, cuyo precio es de \$35 para el mes de abril, podrán dirigirse al **IAPG/Administración (Maipú 639 PB, Buenos Aires) o a Romina Schommer, Tel. 4325-8008, int. 160 E-mail: [rschommer@iapg.org.ar](mailto:rschommer@iapg.org.ar)**

## "Jornadas de Geotecnología"

En el marco del **V Congreso de Exploración y Desarrollo de Hidrocarburos** que tendrá lugar en Mar del Plata del 29 de octubre al 2 de noviembre de este año se llevarán a cabo las **Primeras Jornadas de Geotecnología**, destinadas a ser un punto de encuentro entre aquellos profesionales de la informática dedicada exclusivamente a la industria petrolera. Al tratarse de una actividad estrechamente ligada a la dinámica del mercado informático, estos profesionales necesitan estar constantemente actualizados para encontrar soluciones eficaces en tiempo real a la problemática que se presenta en el trabajo de exploración y producción de hidrocarburos.

Las mismas están dirigidas a todas aquellas personas relacionadas con la tecnología informática, tales como geólogos, geofísicos, administradores de bases de datos, cartógrafos, personal de IT, soportes técnicos, topógrafos, etc. tanto de empresas petroleras como de empresas de servicios.

La temática de las Jornadas se ha clasificado, para una mejor organización, de la siguiente manera: • Geotecnología Aplicada al Modelado Geológico de Yacimientos y Geostatística. • Geotecnología Aplicada al Modelado de Cuenca. • Geotecnología Aplicada a la Evaluación de Formaciones. • Geotecnología Aplicada a la Evaluación de Riesgo. • Sensores Remotos. • Sistemas de Información Geográfico (GIS). • Cartografía. • Mapeo por Computadora. • *Data Management*. • Gestión Electrónica de Documentos. • *E-Business*. • Redes Neuronales. • *Reporting*. • Interconectividad de Aplicaciones.

Dentro de las actividades de las Jornadas, se prevé contar con la presencia de panelistas invitados del país y del exterior cuya experiencia en determinados temas será de sumo interés para los asistentes al evento.

Por otra parte, los interesados en mayor información con respecto al V Con-

Para mayor información, contactarse con los coordinadores de las Jornadas de Geotecnología:

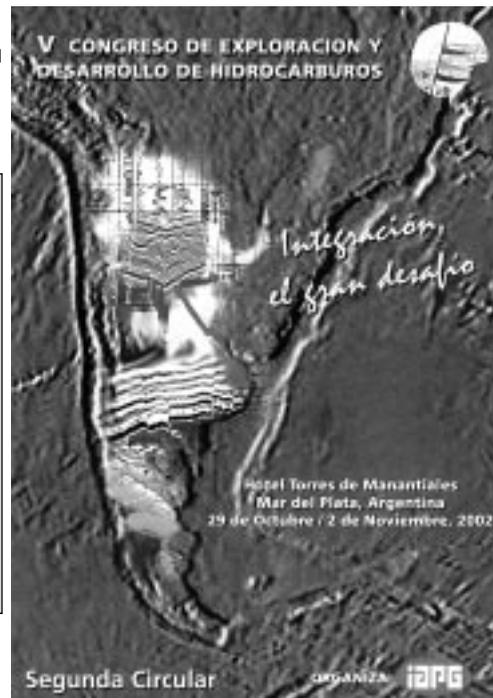
Jorge Ortino ([jortino@pluspetrol.com.ar](mailto:jortino@pluspetrol.com.ar),  
Pluspetrol Exploración y Producción S.A.)  
Nora Ribera ([riberan@pioneerarc.com](mailto:riberan@pioneerarc.com),  
Pioneer Natural Resources Argentina S.A.)  
José Salcedo ([jsalcedo@pecom.com.ar](mailto:jsalcedo@pecom.com.ar),  
Pecom Energía S.A.)  
Ariel Till ([atill@repsolypf.com](mailto:atill@repsolypf.com), Repsol YPF);  
Luis Tognon ([luis.tognon@totalfinalef.com](mailto:luis.tognon@totalfinalef.com),  
Total Austral S.A.)

greso de Exploración y Desarrollo de Hidrocarburos deberán dirigirse al IAPG, At. Rosa Rodríguez, Maipú 645 2º piso (C1006ACG) Buenos Aires Tel. (54-11) 4325-8008 Fax: (54-11) 4393-5494. e-mail: [congreso@iapg.org.ar](mailto:congreso@iapg.org.ar)

Herramientas y servicios de tecnología informática

Geotecnología, Informática de Geociencias, Informática aplicada a la Industria del petróleo, todas estas denominaciones se utilizan hoy en día para una actividad que cada vez va tomando más importancia en la industria.

Consiste en la utilización de herramientas y servicios de tecnología informática, principalmente en los sectores de E&P, para asistir a geólogos, geofísicos e ingenieros en sus tareas de estudio, evaluación, y diagnóstico.



sicos e ingenieros en sus tareas de estudio, evaluación, y diagnóstico.

Una amplia gama de soluciones como aplicaciones específicas para adquisición digital de datos geofísicos (*hardware* y *software*), de interpretación, de visualización de datos incluyendo animación digital, procesamiento de señales e imágenes, simulación de reservorios, evaluación de riesgos, pasando por herramientas de administración de datos corporativos, hasta aquellas que permiten compartir el conocimiento.

En resumen, herramientas y servicios, donde lo más importante es quien las utiliza.

## Trabajos Técnicos: la presentación cierra el 30 de junio

Los Trabajos Técnicos serán tratados en **sesiones orales** y en **resúmenes- paneles** sobre la base de un temario establecido. En este aspecto, es importante recordar que hasta el 30 de junio próximo está abierta la recepción de los mismos.

En cuanto a las otras actividades, además de las Jornadas de Geotecnología que describimos en la nota, están previstas las siguientes actividades:

### • Simposio "Rocas reservorios de las cuencas productivas de la Argentina"

Para mayor información: Mario Schiuma ([schiumam@pioneerarc.com](mailto:schiumam@pioneerarc.com)), Pablo Agraz ([pragrazm@repsol-ypf.com](mailto:pragrazm@repsol-ypf.com)) y Gerardo Hinterwimer ([gahi@chevron.com](mailto:gahi@chevron.com))

### • Simposio "La sísmica 3D en la exploración y desarrollo de nuevas reservas"

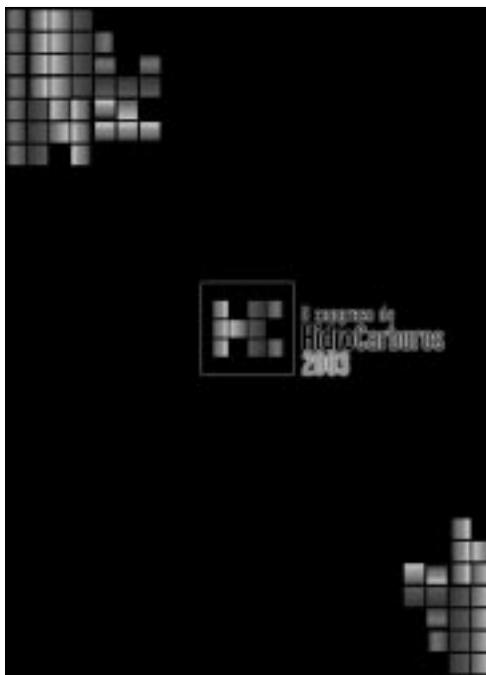
Para mayor información: Víctor Vega ([vave@chevron.com](mailto:vave@chevron.com)), Daniel Soubies ([dsoubies@email.ypf.com.ar](mailto:dsoubies@email.ypf.com.ar)) y Marcelo Arteaga ([marteaga@pluspetrol.com.ar](mailto:marteaga@pluspetrol.com.ar)).

### • Mesa redonda "El rol de la Exploración en el contexto actual de la Industria; incentivos para su dinamización".

## II Congreso de Hidrocarburos 2003: una realidad

Del 18 al 21 de mayo de 2003 tendrá lugar en Buenos Aires el II Congreso de Hidrocarburos 2003 que reunirá a técnicos de la industria del petróleo, gas natural y derivados en un encuentro unificado de todas las especialidades de la industria, que con el intercambio de experiencias de ramas diferentes potenciarán el conocimiento general y particular sobre su actividad.

La Argentina cuenta hoy con una industria mucho más diversificada e internacionalizada en cuanto a los actores intervinientes. Es por eso que en este Congreso se espera contar no sólo con el aporte de profesionales de nuestra república, sino de diversos países del mundo, en particular de nuestra región, dado que en la actualidad la industria de los hidrocarburos ha estrechado vínculos internacionales a través de diversas asociaciones y alianzas. Por todo esto, el II Congreso de Hidrocarburos 2003 será una oportunidad inmejorable para intercambiar conocimientos y promover nuevas tecnologías, a la vez que los pro-



fesionales del sector puedan avanzar en la relación personal con sus colegas, todo lo cual contribuirá a profundizar aún más la integración regional en materia energética.

El abordaje de los temas se realizará a partir de un temario guía (ver recuadro)

mediante:

- Presentación de conferencias y mesas redondas, tanto simultáneas como plenarias, cuando los temas a tratarse sean de interés general. Para esas actividades serán invitados conferencistas y expositores nacionales e internacionales.
- Presentación de trabajos técnicos en forma oral cuya selección estará a cargo del comité técnico del congreso.
- Presentación de trabajos técnicos en la modalidad de *posters*, cuya selección estará a cargo del Comité Técnico.
- Los trabajos técnicos aceptados, pero no seleccionados para exponer, formarán parte de las actas del Congreso.
- Para estas tres últimas modalidades se hará un llamado a presentación de trabajos de acuerdo con un cronograma que se comunicará oportunamente.

Para obtener mayor información dirigirse al *IAPG*,  
Maipú 645, 3<sup>er</sup> piso, Buenos Aires,  
Tel. 4325-8008 (int. 126);  
Fax 4325-8008 (Int. 128);  
E-mail: [congreso@iapg.org.ar](mailto:congreso@iapg.org.ar)  
<http://www.iapg.org.ar>

### Temario

1. Exploración de petróleo y gas natural. Exploración en cuencas de alto riesgo: Promoción e incentivos. Nuevas tecnologías.
2. Producción de gas y petróleo. Reservas y recursos en el país y la región. Recuperación secundaria y asistida. Tecnologías de recuperación en yacimientos de baja energía potencial. Regulaciones específicas.
3. Tratamiento y transporte de gas y petróleo. Expansión del sistema de transporte. Distribución y logística de gas natural. Almacenamientos subterráneos. Redes de gas y su ampliación. Marco regulatorio.
4. Comercio internacional de gas y energía eléctrica. Integración energética regional. Los problemas técnico-legales (asimetrías) a ser resueltos.
5. Integridad en instalaciones de gas y petróleo. Corrosión en áreas *upstream* y *downstream*. Gerenciamiento del riesgo. Programas, herramientas y tecnologías de control.
6. Refinación. Calidad de combustibles y medio ambiente. Tendencias mundiales. Nuevos procesos para obtención de combustibles menos contaminantes. Tecnologías de control de emisiones.
7. Comercialización de gas natural. Costos, precios y tarifa. Incentivos y metodologías. Nuevas tecnologías en redes y productos del gas, GNC y GNL.
8. Nuevas aplicaciones del gas: generación distribuida, *gas cooling* celdas de combustible, gas natural en el transporte vehicular y otras.
9. Comercialización de petróleo y combustibles líquidos. Logística, importación y exportación. Accesos y almacenaje. Regulaciones y medio ambiente.
10. Tecnologías de frontera en la industria del petróleo, energía y gas. Desarrollos y estudios locales. Integración de la industria y el sistema de investigación y desarrollo de tecnología. Proyectos y realizaciones. La problemática de la integración tecnológica en la región.
11. Economía de los hidrocarburos. Prospectivas regionales. Financiamiento de nuevos proyectos. Aspectos impositivos.
12. Aspectos jurídicos y regulatorios de las distintas etapas de la industria. Modelos locales y regionales de marcos legales regulatorios. Seguridad jurídica.

## Preservación del Ambiente: se definió el temario de la 9° Olimpiada



Durante este año tendrá lugar la novena edición de la Olimpiada Argentina sobre Preservación del Ambiente que se viene realizando desde 1994 y en la que participan alumnos de las escuelas secundarias de todo el país.

El Comité Organizador ha definido el temario sobre el cual concursarán los alumnos y está conformado por:

### Limpieza de derrames de petróleo en tierra

- Medidas de emergencia.
- Comunicaciones.
- Métodos de limpieza.
- Petróleos en aguas en movimiento.
- Petróleo en áreas urbanas.
- Almacenamiento temporario.
- Transporte/disposición final/restauración.

### Higiene de los alimentos

- Materias primas e ingredientes de los alimentos.
- Manipulación y cocción de los alimentos.
- Transporte de los alimentos.
- Comedores e instalaciones sanitarias.
- Manejo de utensilios.
- Higiene del personal de cocina y vendedores ambulantes.
- Manejo de desechos de comedores.
- Lucha contra las plagas.
- Análisis de peligros y puntos críticos de control (HACEP).

### Biodiversidad y conservación

- Biodiversidad: definición y niveles que la integran.
- Taxonomía, diversidad de especies e impedimento taxonómico.
- Extinciones.
- Valor de la biodiversidad.
- Servicios del ecosistema.
- Conservación: definición y tipos.
- Uso e impactos sobre el territorio y

sus recursos. • Colecciones científicas: importancia y función.

Para poder conocer los temas se ha definido la bibliografía que figura en el recuadro.

Como se recordará esta competencia estudiantil se desarrolla durante el año calendario en base a cuatro selecciones habiéndose fijado el cronograma correspondiente: Selección Local (9/8/2002), Selección Zonal (13/9/2002), Semifinal Regional (18/10/2002) y Final (15/11/2002).

A los fines organizativos se han habilitado sedes en: Buenos Aires, Comodoro Rivadavia (Chubut), Córdoba, La Plata (Pcia. de Buenos Aires), Mendoza, Montevideo (R. O. del Uruguay), Neuquén, Posadas (Misiones), Puerto Madryn (Chubut), Río Gallegos (Santa Cruz), Río Grande (Tierra del Fuego), San Salvador de Jujuy, Santa Fe, Santa Rosa (La Pampa), Tartagal (Salta) y Tucumán.

Es importante señalar el crecimiento que año a año viene teniendo la Olimpiada: en la primera participaron en la Selección Zonal 800 alumnos de distintas provincias y en la última participaron 2.500, de 400 colegios de 18 provincias. Por otra parte, han participado alumnos de los lugares más alejados como, por ejemplo, residentes temporarios de la Base Esperanza de la Antártida. Esto da una idea del esfuerzo logístico y la difusión que la Olimpiada tiene a nivel nacional.

También es importante destacar que la Olimpiada se sustenta con el aporte económico de las instituciones que participan en el Almuerzo del Día del Petróleo y del Gas: IAPG, Cámara de la Industria del Petróleo, Cámara de Exploración y Producción de Hidrocarburos, Cámara de Empresas de Operaciones Petroleras Especiales, Asociación de Distribuidores de Gas de la República Argentina, Cámara de Empresas Argentinas de Gas Licuado, Club del Petróleo de Buenos Aires y Sección Argentina de la Society of Petroleum Engineers.

## Bibliografía utilizada

*Guía Práctica para la Limpieza de Derrames de Petróleo en Tierra (A field guide to inland oil spill clean-up techniques)*, CONCAWE-Report n° 10/83, (traducción del Departamento de Higiene, Seguridad y Medio Ambiente de Total Austral S.A).

**Directiva Latinoamericana para Comedores**, FAO (Food and Agriculture of the United Nations), págs. 1-13.

**Código Internacional Recomendado Revisado de Prácticas – Principios Generales de Higiene de los Alimentos**, CAC/RCP 1-1969, Rev. 3 (1997), amd. 1 (1999), págs. 1-34.

**Código de Prácticas de Higiene para la Elaboración y Expendio de Alimentos en la Vía Pública (Norma regional – América latina y el Caribe)**, CAC/RCP 43-1995, págs. 1-8.

**La Biodiversidad como Recurso Vital de la Humanidad**, conferencia del Dr. C.N. Jorge V. Crisci, 8-11-2000.

Jorge V. Crisci, "Una Forma de olvido", revista *Museo*, del Museo de La Plata – Facultad de Ciencias Naturales, Universidad Nacional de La Plata, nov. 1998.

Biodiversidad, Iniciativa Taxonómica Global y Elaboración de Inventarios Sistemáticos, Juan A. Schnack, Hugo L. López, División Zoología de Vertebrados, Facultad de Ciencias Naturales y Museo, Universidad Nacional de La Plata.

Bertonatti, C y Corcuera, J., **Situación Ambiental Argentina 2000**, Fundación Vida Silvestre, págs. 1-14, págs. 20-68, págs. 94-119, págs. 152-177, págs. 433-435.

La industria ha evolucionado...  
nuestras soluciones también.

## DIGESTO DE LEGISLACIÓN AMBIENTAL ARGENTINA

Edición Digital.



IAPG  
INSTITUTO ARGENTINO  
DEL PETRÓLEO Y DEL GAS

## El Digesto de Legislación Ambiental en CD

El *Digesto de Legislación Ambiental* en CD facilita enormemente el acceso a la información a través de una búsqueda mucho más rápida y eficaz vinculando en forma inmediata distintos contenidos al mismo tiempo ya que permite alojar en dos CD el material contenido actualmente en 41 volúmenes.

Esta obra es la versión digitalizada del Digesto que viene editando el IAPG desde hace cinco años, cuyo contenido abarca, todo el abanico industrial (extractivo, manufacturero y de procesos), lo cual lo transforma en un vehículo de indudable valor para cualquier tipo de industria.

El *Digesto* contiene toda la normativa ambiental aplicable a cualquier actividad industrial del país. Recopila Boletines Oficiales, leyes, decretos, resoluciones y disposiciones de jurisdicción federal, provincial y del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, con particular énfasis en los organismos con facultades de regulación ambiental. Incluye, además, las normas de higiene y seguridad en jurisdicción federal.

Los interesados en obtener mayor información podrán dirigirse al IAPG, At. Mirta Gómez, Maipú 645, (1006) Buenos Aires, Argentina. Tel. (54-11) 4325-8008; Fax: (54-11) 4393-5494 e-mail: [mgomez@iapg.org.ar](mailto:mgomez@iapg.org.ar)

## Cursos de capacitación

Están programadas las siguientes actividades de capacitación:

### Mayo

- 7 al 10 **Ingeniería de Reservorios de Gas.** Instructor: Juan Rosbaco.
- 13 al 17 **Introducción a la Industria del Petróleo.** Instructores: V. Ploskiewicz, A. Liendo, J. Rosbaco, A. Saubidet y A. Cerutti.
- 23 y 24 **Seminario de la Industria del Petróleo y del Gas y su Terminología en Inglés.** Instructor: Fabián D'Andrea.
- 27 al 31 **Introducción a los Registros de Pozo.** Instructor: Alberto Khatchikian.

### Junio

- 5 al 7 **Procesamiento de Gas Natural.** Instructores: J. L. Carrone, E. Carrone, M. Esterman, C. Casares.
- 10 y 11 **Gestión de Seguridad.** Instructor: Gustavo Weisz.
- 13 y 14 **Investigación de Accidentes.** Instructor: Alberto Ricardi.
- 18 al 21 **Reservorios de Petróleo Volátil.** Instructores: Marcelo Crotti y Juan Rosbaco.
- 25 y 26 **Telesupervisión SCADA.** Instructores: Daniel Brudnick y Leonardo Borda.

- 27 **Protección contra Descargas Eléctricas y Puesta a Tierra en Instalaciones de Medición.** Instructor: Daniel Brudnick.
- 28 **Documentación para Proyectos y Obras de Instrumentación y Control.** Instructor: Daniel Brudnick.
- Julio**
- 1 al 5 **Evaluación de Proyectos 1.** Instructor: Juan Rosbaco.
- 11 y 12 **Gestión de Riesgos.** Instructor: Andrea Miguel.

### Otros cursos ya confirmados

- **Mediciones de Gas Natural.** 6 y 7 de agosto.
- **Plantas de Regulación de Gas Natural.** 8 y 9 de agosto.
- **Evaluación de Proyectos 2.** 17 al 20 de septiembre.
- **Ingeniería de Reservorios.** 14 al 18 de octubre.
- **Válvulas de Control.** Fecha a determinar.

Si usted desea recibir periódicamente información por e-mail sobre cursos de capacitación en el IAPG, solicítelo a [cursos@iapg.org.ar](mailto:cursos@iapg.org.ar)

## Agenda de actividades 2002

- **9° Olimpiada Argentina sobre Preservación del Ambiente.** Organizada por el IAPG dirigida a las escuelas secundarias del país.
- **22 al 24 de abril. 3° Congreso Latinoamericano y del Caribe de Gas y Electricidad.** Organizado en forma conjunta por el Instituto Argentino del Petróleo y del Gas, la Cámara Boliviana de Hidrocarburos, la Comisión de Integración Energética Regional y la Sección Argentina de la Society of Petroleum Engineers. En Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.
- **1° al 5 de setiembre. 17° Congreso Mundial del Petróleo.** En Río de Janeiro, Brasil.
- **29 de octubre al 2 de noviembre. V Congreso de Exploración y Desarrollo de Hidrocarburos "Integración, el gran desafío".** Organizado por la Comisión de Exploración. En Mar del Plata.
- **Fecha a designar. 5tas Jornadas de Preservación de Agua, Aire y Suelo.**



Una obra que no puede faltar

## Diccionario Técnico Bilingüe de P & G

El *Diccionario* consta de dos volúmenes: uno Español-Inglés y el otro Inglés-Español. En conjunto es una obra de 1490 páginas con tapas duras y una cubierta impresa en cartulina ilustración a cuatro colores. La obra se entrega dentro de una caja contenedora de los dos volúmenes y el precio de venta es de 150 pesos.

### DICCIONARIO TÉCNICO DE LA INDUSTRIA DEL PETRÓLEO Y DEL GAS / TECHNICAL DICTIONARY OF THE PETROLEUM AND GAS INDUSTRIES

#### Solicitud de Compra

Apellido y Nombre:..... Compañía:.....

Calle:..... N°:..... Piso:..... Dpto.:..... CP:.....

Localidad/Ciudad:..... Provincia:..... País:.....

CUIT/CUIL:..... E-mail:.....

Tel:..... Fax:.....

Acompaño cheque con esta **Solicitud de Compra** (cheques a la orden de *Instituto Argentino del Petróleo y del Gas*). Cheques plaza interior del país gasto adicional de 2% sobre valor del mismo. (Consultas: [gduvidzon@iapg.org.ar](mailto:gduvidzon@iapg.org.ar))

Enviar factura  Pago con tarjeta de crédito  American Express  Visa  Master Card

Nombre Titular:.....

N°:..... Fecha vencimiento:..... Código Seguridad:.....

Fecha:..... Firma:.....

**Costo** \$150. - (ciento cincuenta) más gastos de envío: Provincia de Buenos Aires y Resto del País: \$13 (certificado); \$19 (expreso). Para envíos al exterior consultar tarifas.

**Informes:** Maipú 645 3° (C1006ACG) Buenos Aires, Argentina

Tel (54-11) 4325-8008 • Fax (54-11) 4393-5494

E-mail: [mgomez@iapg.org.ar](mailto:mgomez@iapg.org.ar) y [rschomer@iapg.org.ar](mailto:rschomer@iapg.org.ar) • <http://www.iapg.org.ar>

## Foro: [www.foroiapg.org.ar](http://www.foroiapg.org.ar)

Tal como lo anunciáramos en la versión digital de **Noticias 52** (ver portal del IAPG: [www.iapg.org.ar](http://www.iapg.org.ar)), y en las páginas 38 y 39 de este número de **Petrotecnia** se puso en funcionamiento el Foro de la Industria del Petróleo y del Gas con el fin de crear un espacio que facilite la comunicación entre los inte-

grantes de esta industria.

En el mismo se podrán exponer temas, preguntas, inquietudes, dudas y plantear debates en un marco de participación y colaboración.

El Foro es moderado y para una mejor administración fue subdividido en: Upstream, Midstream, Downstream, Comercialización y General.

El acceso al Foro es libre y gratuito y no es requisito obligatorio la identificación del participante. Al ingresar al Foro se dispone de una descripción con las pautas para su uso.

Para acceder al Foro en Internet podrá hacerse a través de: [www.foroiapg.org.ar](http://www.foroiapg.org.ar) o del portal del IAPG ([www.iapg.org.ar](http://www.iapg.org.ar)) y luego entrar en Foros.

## Profesionales & consultores

### GAFFNEY, CLINE & ASSOCIATES

TECHNICAL AND MANAGEMENT ADVISERS TO THE  
INTERNATIONAL PETROLEUM INDUSTRY  
Av. R. S. Peña 917, Piso 2 Tel: 4394-1007  
(1035) Buenos Aires Fax: 4326-0442

E-MAIL: GCABA@GAFFNEY-CLINE.COM  
WWW.GAFFNEY-CLINE.COM

También: Inglaterra, USA, Brasil, Venezuela, Australia, Singapur.

### Promocionen sus actividades en *Petrotecnia*

La página estará dividida en tres columnas y cada una de ellas, a su vez dividida en ocho módulos.

Los profesionales o consultores interesados podrán contratar un módulo y poner sus datos y servicios ofrecidos.

Cada módulo tendrá un costo de \$ 90  
Informes: Tel.: (54-11)4325-8008  
Fax (54-11) 4393-5494 E-mail:petrotec@iapg.org.ar

## Concession Handbook: reconocimiento canadiense

El Ing. Alejandro D'Agostino, de la Oficina Comercial de la Embajada de Canadá en la Argentina ha enviado una nota al IAPG referida al *Concession Handbook* que consideramos interesante compartir con nuestros lectores.

Entre otros conceptos expresa lo siguiente: "He constatado la calidad de información que el IAPG está generando y tomado conocimiento del nivel de detalle y actualización que el *Concession Handbook* ha alcanzado. Asimismo, interpreto el alto valor que las compañías pueden encontrar en el material editado por el Instituto, tanto en forma gráfica como en sustento óptico".

Asimismo, manifiesta que: "El inge-

niero Alberto Ricardi, con quien tengo fluida relación, también me ha sugerido el aprovechamiento de los mapas amplios del Instituto para guiar a los ejecutivos canadienses en busca de oportunidades".

Por otra parte, señala su intención "de utilizar parte del material que se genera en forma gráfica para instruir a visitantes a la Embajada sobre las principales localizaciones del negocio y, simultáneamente, para dar a conocer el Instituto a los directivos de las empresas y el potencial al que allí pueden acceder".

Finalmente, expresa desde el "sector comercial de la Embajada todo el apoyo disponible y mi disposición personal para acercar cada día más a los sectores energéticos de Argentina y Canadá".

## Biblioteca

## Nuevas obras incorporadas

Recordamos que el catálogo de la Biblioteca que cuenta actualmente con 10.000 registros puede ser consultado en línea en el portal del IAPG ([www.iapg.org.ar](http://www.iapg.org.ar)).

Las obras nuevas que mencionamos a continuación fueron incorporadas recientemente a la base de datos de nuestra Biblioteca:

Andersen, Arthur. *GAS & POWER INFRASTRUCTURE MAP OF EUROPE*, 2000 edition. 1 CD. London, Petroleum Economist. 2000.

Concawe. *CLASSIFICATION AND LABELLING OF PETROLEUM SUBSTANCES ACCORDING TO THE EU DANGEROUS SUBSTANCES DIRECTIVE (CONCAWE RECOMMENDATIONS - AUGUST 2001)*, Report No. 01/53. Brussels, Concawe. 2001. 189p.

XII CONGRESO LATINOAMERICANO DE PERFORACIÓN. XII COLAPER. 1 CD. México, Pemex. 2000.

Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas, FIEL. *CRECIMIENTO Y EQUIDAD EN LA ARGENTINA*. Bases de una política económica para la década. Buenos Aires, Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas. FIEL. 2001. 2 vol.

Geankoplis, Christie J. *PROCESOS DE TRANSPORTE Y OPERACIONES UNITARIAS*. México, Compañía Editorial Continental. 1998. 1007 p.

International Energy Agency, IAE. *ENERGY BALANCES OF NON-OECD COUNTRIES. 1998-1999. BILANS ENERGETIQUES DES PAYS NON-MEMBRES. 1998-1999. IEA Statistics*. París, OECD. 2001. 371 p.

Lecourtier, Jacqueline. Institut Francais du Pétrole, IFP. *INTERACTIVE DRILLING FOR FAST TRACK OILFIELD DEVELOPMENT*. París, Éditions Technip. 2001. 118 p.

Petróleos Mexicanos, Pemex. Unidad de Perforación y Mantenimiento de Pozos. *UN SIGLO DE PERFORACIÓN EN MÉXICO*. 1 CD. México, 2000.

PROCEEDINGS OF THE SIXTEENTH WORLD PETROLEUM CONGRESS. 1 CD. *Sixteenth World Petroleum Congress (16th. : 2000 jun. 11-15: Calgary, Alberta, Canadá)*. London, Institute of Petroleum. 2000.

Wise, Tom. *¡SÍ, SE PUEDE!* Técnicas y estrategias de empresas ganadoras. Buenos Aires, Granica. 2000. 283 p.

## Conferencia de la titular del AAPAG

El 4 de abril pasado tuvo lugar en el IAPG una conferencia sobre **“Pensando sin condicionamientos: el rol del Geólogo para satisfacer la futura demanda de energía”** que estuvo a cargo de la presidente de la AAPG (*American Association of Petroleum Geologist*), Robbie Griess.

La disertante se refirió a la necesidad de convertir recursos no descubiertos en reservas comprobadas destacando que para ello “se necesitan geólogos que piensen sin condicionamientos, es decir, que observen métodos ya utilizados, acumulaciones que se pensaban improbables, lugares dejados de lado o que se pensaban que eran imposibles.

Esto no es fácil y fue la llave para que nuevas reservas gigantes fueran desarrolladas”.

Desde la “teoría anticlinal” en 1880



*El Dr. Gualter Chebli durante la presentación de la disertante.*

a la estratigrafía secuencial en 1980, los geólogos han sido perseverantes en tener una nueva idea probada precisó, Griess señalando luego que muchos “recursos no descubiertos” convertidos a “reservas comprobadas” tienen cuencas concentradas de gas, metano de yacimiento de hulla, exploración por debajo de la sal.

La titular de la AAPG destacó que comprando o incrementando reservas por asociaciones con otras compañías no se descubre nuevos petróleos y gas sino tomando el riesgo de desarrollar una nueva idea, financiar una inusual idea, y perforar permitirá el abastecimiento necesario para el próximo siglo.

*La titular de la AAPG, Robbie Griess en el momento de su disertación.*



## Capacitación en Canadá

Profesionales pertenecientes a empresas socias, socios personales y personal del IAPG participaron en Edmonton, Canadá, invitados por el *Northern Alberta Institute of Technology* (NAIT) de las siguientes actividades de capacitación:

***Becoming a Master Instructor.*** Este programa de entrenamiento, realizado del 28 de enero al 8 de febrero, está diseñado para mejorar las habilidades de transmisión de conocimientos y para la construcción de nuevas habilidades, ya sea para instructores o para todos aquellos que deban realizar presentaciones de diferente tipo. Así, el programa desarrolla diferentes módulos referentes a la enseñanza de adultos, tales como el diseño didáctico del contenido de una presentación, etapas y tipologías de aprendizaje, manejo de grupos, resolución de situaciones problemáticas, realización de evaluaciones efectivas con un adecuado *feedback*, etc. Los participantes tienen la oportunidad de incorporar los nuevos conocimientos a través de las presentaciones de los instructores y de la práctica efectiva. Los profesores del NAIT a cargo de la actividad fueron Kim Arsenault, Al Morrison y Kevin Shufflebotham.

Uno de los módulos que resultó de mayor interés fue el referido al Modelo de Aprendizaje Experimental desarrollado por David Kolb. En este modelo

la experiencia cumple un rol sustantivo pues Kolb parte de la idea de que el aprendizaje, principalmente en adultos, debe basarse en el reconocimiento de las experiencias concretas previas. Así, se detallan cuatro etapas del proceso de aprendizaje:

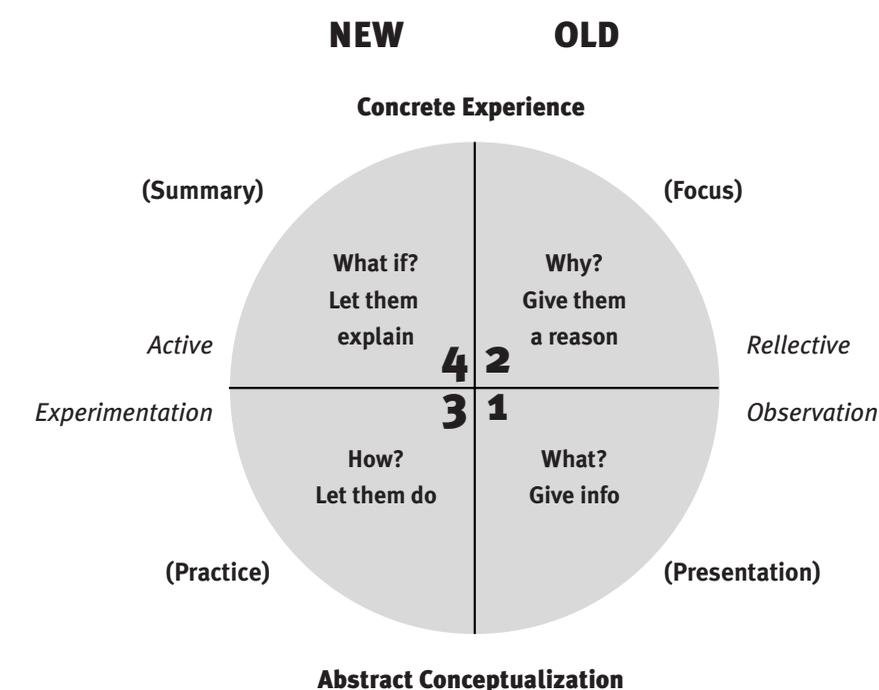
**1. Experiencia concreta**, donde se presentan a los estudiantes situaciones diarias que los lleven a pensar en experiencias previas. En esta etapa se muestra que las experiencias de cada uno están relacionadas con las del resto del grupo. La pregunta que caracteriza esta etapa es ¿Por qué?

**2. Observación reflexiva**, donde se consideran las experiencias y se las analiza desde diferentes puntos de vista. En esta etapa se evita todo tipo de juicios y evaluaciones prematuras, intentando dar información que satisfaga la pregunta ¿Qué?

**3. Conceptualización abstracta**. La etapa previa de observación evidenciará la necesidad de nueva información. Ésta es la etapa de la investigación, del razonamiento lógico y de la búsqueda de la comprensión y resolución de problemas y situaciones nuevas. La pregunta característica de la etapa es ¿Cómo?

**4. Experimentación activa**. Las nuevas teorías necesitan ser probadas y las nuevas tecnologías aplicadas. Éste es un estadio que requiere de la acción práctica para la verificación de la efectividad de las ideas y teorías alcanzadas en la etapa anterior.

Basándose en estas cuatro etapas, puede diseñarse un plan de aprendizaje efectivo. Así, se recomienda comenzar toda presentación o clase con una actividad de **Conexión**, basada en la primera etapa de experiencia concreta, donde los estudiantes puedan focalizar los temas que serán enseñados y comprender su importancia. Las dos etapas siguientes deberán verse reflejadas en actividades de **Exploración** y de **Experimentación**, que proveerán al alumno nueva información y la oportunidad de utilizar el conocimiento adquirido. Finalmente, una actividad de **Aplicación**



**práctica** permitirá testear las conclusiones arribadas.

El proceso de aprendizaje según David Kolb y su aplicación práctica en la planificación de una clase, pueden verse graficados en el esquema adjunto.

Otras de las actividades de capacitación que asistieron fue el curso **WebCT**, realizado del 11 al 14 de febrero. El WebCT es un *software* que permite el desarrollo de programas educacionales efectivos impartidos a través de Internet y puede ser utilizado para

cursos dictados en forma completa *online* o para cursos que combinen esta nueva herramienta con los métodos tradicionales de enseñanza. Durante el curso se presentó y enseñó este *software*, complementándolo con el aprendizaje de diseño de páginas web a través de FrontPage y HTML y se brindó a los alumnos la posibilidad de aplicar prácticamente los conocimientos adquiridos. Los instructores del NAIT a cargo de este curso fueron Diane Clark y Shirley Auvigne.

## Introducción a la industria del gas

Del 9 al 12 de abril tuvo lugar en el IAPG el curso *Introducción a la Industria del Gas* que contó con la participación de 15 personas.

El curso estuvo a cargo de Paolo Coppertini, Pedro Santistevan, Carlos Caesares, Beatriz Fernández y Patricia Carcagno y los asistentes provenían de las siguientes firmas: Conuar, Pan American Energy, Repsol-YPF, Shell, Siderca, Revista Tecnoil, Cemsa y Siderar.

